

CZ

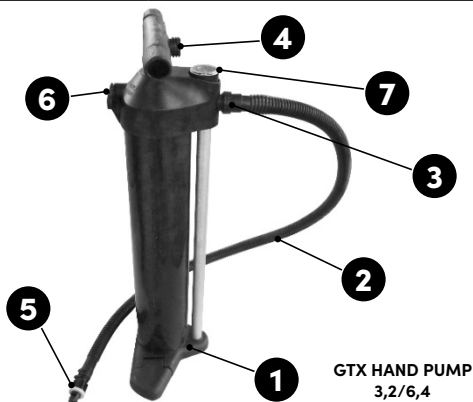
Příručka uživatele RUČNÍ PUMPA



Verze 7/2022

1. Kontrolní tabulka

Ruční pumpa	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Rozměry [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Váha [kg]	0,8	1,5
Kapacita [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Max. tlak [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Hadice	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Technický popis

- 1 Tělo ruční pumpy
- 2 Flexibilní hadice
- 3 Otvor pro nafukování (INFLATE / INF)
- 4 Otvor pro vyfukování (DEFLATE / DEF)
- 5 Adaptér pro nafukování PUSH-PUSH ventilu
- 6 Páka pro přepínání mezi jednočinným (SINGLE ACTION) a dvoučinným nafukováním (DOUBLE ACTION)
- 7 Analogový manometr

3. Pokyny k používání ruční pumpy

UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte pro nafukování pneumatik.
 V průběhu nafukování hlídejte tlak v konstrukci, aby nedošlo k přetlakování.

3.1 Nafukování

Ruční pumpu vyjměte z přepravního obalu. Podle nafukovaného výrobku a ventilu zvolte vhodný adaptér. Připevněte flexibilní hadici (2) k pumpě do otvoru pro nafukování (3). Otvor je na pumpě označen nápisem INFLATE nebo INF.

Při nafukování člunu s PUSH-PUSH ventilem připojte na flexibilní hadici (2) adaptér pro nafukování PUSH-PUSH ventilu (5). Odšroubujte kryt nafukovacího ventilu a hadici s adaptérem připevněte do zavřeného PUSH-PUSH ventilu (trn ventilu je v poloze nahore). Nafoukněte člun, odpojte hadici s adaptérem a ventil uzavřete krytem.

Při nafukování dílů s TWIST ventilem připojte na hadici vhodný adaptér a přiložte k otevřenému TWIST ventilu (hrdlo ventilu povolte otočením proti směru hodinových

ručiček). Nafoukněte díl a uzavřete TWIST ventil (hrdlko ventilu dotáhněte po směru hodinových ručiček).

3.1.1 Jednočinný a dvoučinný režim

Pumpa GTX HAND PUMP 3,2/6,4 je vybavena pákou (6) pro přepínání mezi jednočinným (SINGLE ACTION) a dvoučinným režimem nafukování (DOUBLE ACTION). Pro rychlé nafukování je vhodné použít dvoučinný režim. Pro dofouknutí/dotlakování používejte jednočinný režim.

Pumpa GTX HAND PUMP2/4 je vybavena automatickým přepínáním na jednočinný režim při překročení tlaku 40 kPa.

3.2 Vyfukování

Pro režim vyfukování připevněte flexibilní hadici (2) k pumpě do otvoru pro vyfukování (4). Otvor je na pumpě označen nápisem DEFLATE nebo DEF.

Na druhý konec flexibilní hadice (2) připojte vhodný adaptér a našroubujte do otevřeného ventilu.

Po odsátí vzduchu odpojte flexibilní hadici a uzavřete ventil víčkem.

3.3 Ošetřování a skladování

Při znečištění, po namočení ve slané vodě nebo před uskladněním omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla

nebo saponátu. Kovové části ošetřete konzervačním tukem. Skladujte vždy odděleně od kajaků.

4. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje. Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady způsobené výrobcem, které se projeví v záruční době. Záruční i pozáruční servis zajišťuje dodavatel.

5. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu nebo za použití nejlepší dostupné technologie.

Příručka uživatele - recyklace nebo skládkování s komunálním odpadem.

6. Způsob likvidace obalu

Karton - recyklace dle symbolů uvedených na obalu. Bublínková PE (polyethylenová) fólie - recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

SK

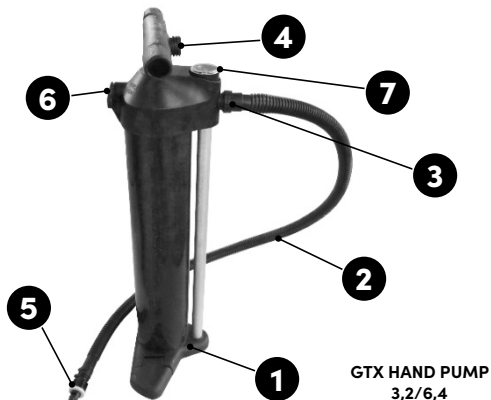
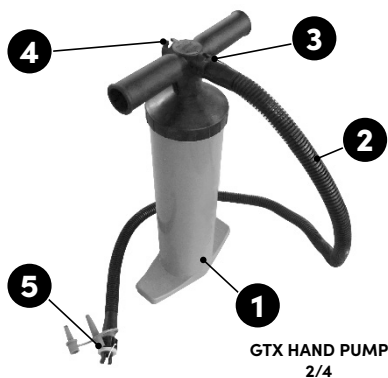
Průručka používateľa RUČNÁ PUMPA



Verzia 7/2022

1. Kontrolná tabuľka

Ručná pumpa	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Rozmery [mm]	110 x 220 x 470	165 x 170 x 635 275 x 170 x 635
Hmotnosť [kg]	0,8	1,5
Kapacita [cm ³]	2 x 2000	2 x 3200
Max. tlak [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Hadica	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Technický opis

- 1 Telo ručnej pumpy
- 2 Flexibilná hadica
- 3 Otvor na nafukovanie (INFLATE/INF)
- 4 Otvor na vyfukovanie (DEFLATE/DEF)
- 5 Adaptér na nafukovanie ventilu PUSH-PUSH
- 6 Páka na prepínanie medzi jednočinným (SINGLE ACTION) a dvojčinným (DOUBLE ACTION) nafukovaním
- 7 Analogový manometer

3. Pokyny na používanie ručnej pumpy

UPOZORNENIE:

Nepoužívajte na nafukovanie pneumatík.

Počas nafukovania sledujte tlak v konštrukcii, aby ste zabránili pretlakovaniu.

3.1 Nafukovanie

Ručnú pumpu vyberte z prepravného obalu. Podľa nafukovaného výrobku a ventilu zvolte vhodný adaptér.

Pripevnite flexibilnú hadicu (2) k pumpe do otvoru na nafukovanie (3). Otvor je na pumpe označený nápisom INFLATE alebo INF.

Pri nafukovaní člna s ventilom PUSH-PUSH pripojte na flexibilnú hadicu (2) adaptér na nafukovanie ventilu PUSH-PUSH (5). Odskrutkujte kryt nafukovacieho ventilu a hadicu s adaptérom pripevnite do zavretého ventilu PUSH-PUSH (tŕň ventilu je v polohe hore). Nafúknite čln, odpojte hadicu s adaptérom a ventil uzatvorte krytom.

Pri nafukovaní dielov s ventilom TWIST pripojte na hadicu vhodný adaptér a priložte k otvorenému ventilu TWIST (hrdlo ventilu povolte otočením proti smeru chodu hodinových ručičiek). Nafúknite diel a uzavrite ventil TWIST (hrdlo ventilu dotiahnite v smere chodu hodinových ručičiek).

3.1.1 Jednočinný a dvojčinný režim

Pumpa GTX HAND PUMP 3,2/6,4 je vybavená pákou (6) na prepínanie medzi jednočinným (SINGLE ACTION) a dvojčinným režimom nafukovaním (DOUBLE ACTION). Na rýchle nafukovanie je vhodné použiť dvojčinný režim. Na dofúknutie/dotlakovanie používajte jednočinný režim.

Pumpa GTX HAND PUMP 2/4 je vybavená automatickým prepínaním na jednočinný režim pri prekročení tlaku 40 kPa.

3.2 Vyfukovanie

Na režim vyfukovania pripevnite flexibilnú hadicu (2) k pumpe do otvoru na vyfukovanie (4). Otvor je na pumpe označený nápisom DEFLATE alebo DEF.

Na druhý koniec flexibilnej hadice (2) pripojte vhodný adaptér a naskrutkujte do otvoreného ventilu.

Po odsatí vzduchu odpojte flexibilnú hadicu a uzavrite ventil viečkom.

3.3 Ošetrovanie a skladovanie

Pri znečistení, po namočení do slanej vody alebo pred uskladnením umyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Kovové časti ošetríte konzervačným tukom. Skladujte vždy oddelene od kajaka.

4. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počítá sa od dátumu predaja.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby spôsobené výrobcom, ktoré sa prejavia v záručnej lehote. Záručný i pozáručný servis zabezpečuje dodávateľ.

5. Spôsob likvidácie výrobku

Skládokvaním na skládkách komunálneho odpadu alebo využitím najlepšej dostupnej technológie.

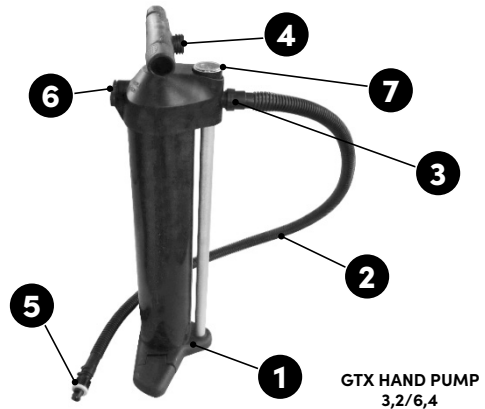
Používateľskú príručku recyklujte alebo skládkujte s komunálnym odpadom.

6. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Bublínková PE (polyetylénová) fólia – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

1. Table of Specifications

Hand pump	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Dimensions [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Weight [kg]	0,8	1,5
Capacity [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Max. pressure [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Hose	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Technical description

- 1 Hand pump body
- 2 Flexible hose
- 3 Inflating port (INFLATE / INF)
- 4 Deflating port (DEFLATE / DEF)
- 5 PUSH-PUSH Valve adapter for inflating
- 6 A lever for switching between single (SINGLE ACTION) and double (DOUBLE ACTION) inflation
- 7 Analog manometer

3. Instructions for use of hand-operated pump

NOTICE!

Do not use to inflate tires.
During inflation, monitor the pressure in the structure to prevent overpressure.

3.1 Inflating

Take the hand pump out of the transportation packing. Select a suitable adapter depending on the inflated product and valve.

Attach the flexible hose (2) to the pump into the inflation hole (3). The hole is marked INFLATE or INF on the pump.

When inflating a boat with PUSH-PUSH valve, connect the inflation adapter for PUSH-PUSH valve (5) to the flexible hose (2). Unscrew the inflation valve cap and attach the hose with the adapter into the closed PUSH-PUSH valve (valve stem is in the up position). Inflate the boat, disconnect the hose with the adapter and close the valve by its cap.

When inflating parts with a TWIST valve, connect a suitable adapter to the hose and place it against the open TWIST valve (turn the valve neck counter-clockwise to open it). Inflate the part and close the TWIST valve (tighten the valve neck clockwise).

3.1.1 Single-acting and double-acting modes

The GTX HAND PUMP 3,2/6,4 pump is equipped with a lever (6) for switching between single (SINGLE ACTION) and double inflation mode (DOUBLE ACTION). The double-acting mode is advantageous for a quick inflation. Use the single-acting mode to additional inflation/deflation.

GTX HAND PUMP 2/4 Pump switches automatically to single-acting mode when the pressure exceeds 40 kPa.

3.2 Deflation

For deflation mode, attach the flexible hose (2) to the pump into the deflation hole (4). The hole on the pump is marked DEFLATE or DEF.

Connect a suitable adapter to the other end of the flexible hose (2) and screw it into the open valve.

After extracting the air, disconnect the flexible hose and close the valve with the cap.

3.3 Care and storage

In case of contamination, after soaking in salt water or before storage, wash with lukewarm water and soap or detergent. Treat metal parts with preservative grease. Always store separately from the kayak.

4. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The guarantee relates to material defects and manufacture defects caused by the manufacturer that appear within the guarantee period. Guarantee and after-guarantee service is provided by the supplier.

5. Product Disposal Method

The boat rudder is disposed of at municipal landfills or using the best available technology.

Recycle the user's manual or dispose of it with municipal waste.

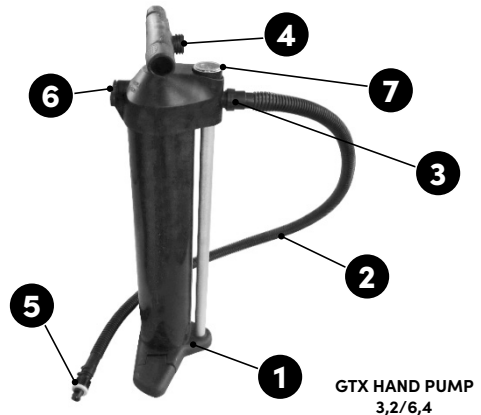
6. Packaging Disposal Method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.

PE bubble foil – recycle as the indicated symbol directs.

1. Kontrolltabelle

Handpumpe	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Abmessungen [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Gewicht [kg]	0,8	1,5
Kapazität [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Max. Druck [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Schlauch	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Technische Beschreibung

- 1 Gehäuse der Handpumpe
- 2 Flexibler Schlauch
- 3 Aufblasöffnung (INFLATE / INF)
- 4 Aufblasöffnung (DEFLATE / DEF)
- 5 Aufblasadapter PUSH-PUSH Ventil
- 6 Umschalthebel für einfachwirkendes (SINGLE ACTION) und doppelwirkendes Aufblasen (DOUBLE ACTION)
- 7 Analogmanometer

3. Gebrauchshinweise für die Handpumpe

BEACHTEN SIE!

Zum Reifen aufblasen nicht verwenden.
Während des Aufblasvorgangs den Druck in der Konstruktion beobachten, um Überdruck zu vermeiden.

3.1 Aufblasen

Die Handpumpe aus der Transportverpackung herausnehmen. Entsprechend dem aufzublasenden Produkts und Ventil den passenden Adapter wählen. Den flexiblen Schlauch (2) in die Aufblasöffnung (3) der Handpumpe befestigen. Die Öffnung der Pumpe ist mit INFLATE oder INF beschriftet.

Beim Aufblasen des Boots mit PUSH-PUSH-Ventil den Aufblasadapter für das PUSH-PUSH-Ventil (5) an den flexiblen Schlauch (2) anschließen. Die Abdeckkappe des Aufblasventils wegschrauben und den Schlauch mit Adapter in das geschlossene PUSH-PUSH-Ventil befestigen (der Ventildorn befindet sich oben). Das Boot aufblasen, den Schlauch mit Adapter lösen und das Ventil mit Abdeckkappe verschließen.

Beim Aufblasen der Teile mit TWIST-Ventil den passenden Adapter an den Schlauch anschließen und zum geöffneten TWIST-Ventil anlegen (den Ventilsstutzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn

lösen). Den Teil aufblasen und das TWIST-Ventil schließen (den Ventilstutzen durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen).

3.1.1 Einfach - und doppelwirkende Betriebsart

Die Pumpe GTX HAND PUMP 3,2/6,4 ist mit Umschalthebel (6) für einfachwirkendes (SINGLE ACTION) und doppelwirkendes Aufblasen (DOUBLE ACTION) ausgestattet. Die doppelwirkende Betriebsart ist für schnellen Aufblasen geeignet. Zum Nachblasen/Druckbeaufschlagen die einfachwirkende Betriebsart benutzen.

Die Pumpe GTX HAND PUMP 2/4 ist mit automatischer Umschaltung auf die einfachwirkende Betriebsart bei Überschreitung des Drucks von 40 kPa ausgestattet.

3.2 Ausblasen

Für das Ausblasen den flexiblen Schlauch (2) in die Ausblasöffnung (4) der Handpumpe befestigen. Die Öffnung der Pumpe ist mit DELATE oder DEF beschriftet. An das andere Ende des flexiblen Schlauchs (2) einen passenden Adapter anschließen und in das offene Ventil einschrauben.

Nach Luftabsaugen den flexiblen Schlauch trennen und das Ventil mit Abdeckkappe verschließen.

3.3 Pflege und Lagerung

Bei Verschmutzung, Benetzung mit Salzwasser oder vor Einlagerung mit lauwarmem Wasser mit Seife oder Reinigungsmittel waschen. Die Metallteile mit Konservierungsfett behandeln. Immer getrennt vom Boot lagern.

4. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Die Garantie bezieht sich auf die Materialfehler und Fertigungsfehler, die durch den Hersteller verursacht wurden, die sich innerhalb der Garantiefrist bemerkbar machen. Der Garantie- und Nachgarantieservice wird vom Lieferanten sichergestellt.

5. Entsorgung des Produktes

Entsorgen Sie das Ruder auf einer Deponie für Kommunal Müll oder unter Verwendung der besten, verfügbaren Technologie.

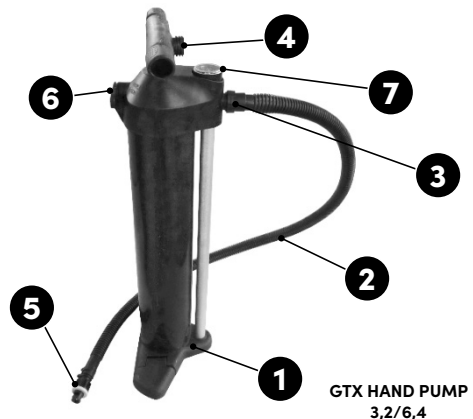
Das Benutzerhandbuch sollte recycelt oder mit dem Kommunal Müll auf einer Deponie entsorgt werden.

6. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen. Polyethylen-Luftpolsterfolie – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

1. Tableau de contrôle

Pompe à main	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Dimensions [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Poids [kg]	0,8	1,5
Capacité [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Pression max. [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Tuyau	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Description technique

- 1 Corps de la pompe à main
- 2 Tuyau flexible
- 3 Orifice de gonflage (INFLATE / INF)
- 4 Orifice de dégonflage (DEFLATE / DEF)
- 5 Adaptateur pour le gonflage par valve PUSH-PUSH
- 6 Levier de commutation permettant de passer du gonflage à simple action (SINGLE ACTION) au gonflage à double action (DOUBLE ACTION)
- 7 Manomètre analogique

3. Instructions d'utilisation de la pompe à main

BEACHTEN SIE:

N'utilisez pas la pompe à main pour gonfler des pneus. Pendant le gonflage, surveillez la pression de la structure du produit afin d'éviter une surpression.

3.1 Gonflage

Retirez la pompe à main de son emballage. Sélectionnez l'adaptateur approprié en fonction du produit à gonfler et de la valve.

Fixez le tuyau flexible (2) dans l'orifice de gonflage (3) de la pompe. L'orifice est désigné par la mention INFLATE ou INF sur la pompe.

Lorsque vous gonflez un bateau à l'aide d'une valve PUSH-PUSH, connectez l'adaptateur de gonflage de la valve PUSH-PUSH (5) au tuyau flexible (2). Dévissez le bouchon de la valve de gonflage et fixez le tuyau muni de l'adaptateur dans la valve PUSH-PUSH fermée (la tige de la valve est en position haute). Gonflez votre bateau, puis retirez le tuyau avec l'adaptateur et fermez la valve à l'aide du bouchon.

Lorsque vous gonflez des produits à l'aide d'une valve TWIST, connectez un adaptateur approprié au tuyau et fixez-le à la valve TWIST ouverte (desserrez le col de la

valve en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Gonflez le produit et fermez ensuite la valve TWIST (serrez le col de la valve dans le sens des aiguilles d'une montre).

3.1.1 Modes à simple action et à double action

La pompe GTX HAND PUMP 3,2/6,4 est équipée d'un levier (6) permettant de passer du mode de gonflage à simple action (SINGLE ACTION) au mode à double action (DOUBLE ACTION). Pour un gonflage rapide, il est conseillé d'utiliser le mode double action. Utilisez le mode à simple action pour le regonflage.

La pompe GTX HAND PUMP 2/4 est équipée d'une commutation automatique en mode à simple action lorsque la pression dépasse 40 kPa.

3.2 Dégonflage

Pour utiliser le mode dégonflage, fixez le tuyau flexible (2) dans l'orifice de dégonflage (4) de la pompe. L'orifice est identifié par la mention DEFLATE ou DEF sur la pompe.

Fixez un adaptateur approprié à l'autre extrémité du tuyau flexible (2) et vissez-le dans la valve ouverte.

Lorsque l'air a été évacué, retirez le tuyau flexible et fermez la valve avec le bouchon.

3.3 Entretien et stockage

Lavez l'appareil à l'eau tiède et au savon ou avec un détergent en cas de salissure, après avoir été immergé dans l'eau salée ou avant de le stocker. Appliquez une graisse conservatrice sur les parties métalliques. Rangez-le systématiquement séparément du kayak.

4. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente.

La garantie s'applique aux défauts matériels et aux défauts de fabrication causés par le fabricant qui se manifestent pendant la période de garantie. Le service sous garantie et après-vente est assuré par le fournisseur.

5. Mode de liquidation du produit

Le gouvernail doit être renvoyé à la décharge ou éliminé en utilisant la meilleure technologie disponible.

Le manuel d'utilisation doit être recyclé ou éliminé avec les ordures ménagères.

6. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Film à bulles PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

1. Tabla de control

Inflador a mano	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Dimensiones [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Peso [kg]	0,8	1,5
Capacidad [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Presión máxima [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Manguera	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Especificación técnica

- 1 Cuerpo del inflador a mano
- 2 Manguera flexible
- 3 Orificio para inflar (INFLATE / INF)
- 4 Orificio para desinflar (DEFLATE / DEF)
- 5 Adaptador para inflar la válvula PUSH-PUSH
- 6 Palanca para cambiar entre el inflado de acción simple (SINGLE ACTION) y de acción doble (DOUBLE ACTION)
- 7 Manómetro analógico

3. Instrucciones para el uso del inflador a mano

ADVERTENCIA:

No use para inflar neumáticos.

Al inflar, vigile la presión en la estructura evitando que se produzca sobrepresión.

3.1 Proceso de inflado

Saque el inflador a mano del embalaje de transporte. Escoja el adaptador adecuado acorde al producto a inflar y a la válvula.

Conecte la manguera flexible (2) al inflador, al orificio de inflar (3). El orificio en el inflador lleva la identificación INFLATE o INF.

Al inflar el bote con válvula PUSH-PUSH, conecte el adaptador para inflar la válvula PUSH-PUSH (5) a la manguera flexible (2). Destornille la cubierta de la válvula de inflar y conecte la manguera con adaptador a la válvula PUSH-PUSH cerrada (el mandril de la válvula está en la posición superior). Infle el kayak, desconecte la manguera con adaptador y tape la válvula con la cubierta.

Al inflar las piezas con la válvula TWIST, conecte el adaptador apropiado a la manguera y coloque junto a la válvula TWIST abierta (afloje la boca de la válvula).

la girando contra las agujas del reloj). Infle la pieza y cierre la válvula TWIST (apriete la boca de la válvula en dirección de las agujas del reloj).

3.1.1 Modo de acción simple y de acción doble

El inflador GTX HAND PUMP 3,2/6,4 dispone de palanca (6) para cambiar entre el modo de acción simple (SINGLE ACTION) y el modo de acción doble de inflado (DOUBLE ACTION). Para inflar rápido recomendamos utilizar el modo de dos acciones. Para terminar de inflar/presurizar use el modo de acción simple.

El inflador GTX HAND PUMP 2/4 dispone del cambio automático al modo de acción simple en caso de exceder la presión de 40 kPa.

3.2 Desinflado

Para el modo de desinflado, conecte la manguera flexible (2) al inflador, al orificio de desinflado (4). El orificio en el inflador lleva la identificación DEFLATE o DEF. Conecte un adaptador apropiado al otro extremo de la manguera flexible (2) y atornillelo a la válvula abierta. Después de aspirar el aire, desconecte la manguera flexible y cierre la válvula con tapa.

3.3 Mantenimiento y almacenamiento

En caso de suciedad, después de mojar en agua salada o antes de almacenar, lave con agua tibia con jabón o detergente. Aplique grasa conservante en las partes metálicas. Almacene siempre separado del kayak.

4. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

La garantía se aplica a los defectos de los materiales o defectos de fabricación causados por el fabricante que se manifiesten durante el período de garantía. El servicio técnico de garantía y posgarantía es asegurado por el proveedor.

5. Forma de liquidación del producto

¡El timón debe devolverse a un vendedor o desecharse utilizando la mejor tecnología disponible!

El manual de usuario ha de ser reciclado o depositado en un vertedero de residuos comunales.

6. Forma de liquidación del embalaje

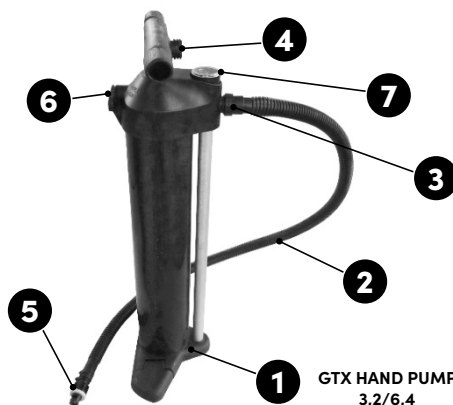
Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje. Bubble PE (Polietileno) Lámina – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

1. Tabella di controllo

Pompa a mano	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Dimensioni [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Peso [kg]	0,8	1,5
Capacità [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Pressione massima [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Tubo flessibile	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



GTX HAND PUMP
2/4



GTX HAND PUMP
3,2/6,4

2. Descrizione tecnica

- 1 Corpo della pompa a mano
- 2 Tubo flessibile
- 3 Foro per gonfiare (INFLATE / INF)
- 4 Foro per sgonfiare (DEFLATE / DEF)
- 5 Adattatore per gonfiare con valvola PUSH-PUSH
- 6 Leva per commutazione da gonfiaggio ad azione singola (SINGLE ACTION) a quello ad azione doppia (DOUBLE ACTION)
- 7 Manometro analogico

3. Istruzioni per l'uso della pompa a mano

AVVERTENZE:

Non utilizzare per gonfiare gli pneumatici.
Durante il gonfiaggio controllare la pressione all'interno della struttura in modo da evitare di superare la pressione massima.

3.1 Gonfiaggio

Estrarre la pompa a mano dall'imballo utilizzato per il trasporto. Scegliere l'adattatore adatto in base al prodotto gonfiato e alla valvola.
Fissare il tubo flessibile (2) alla pompa utilizzando il foro per gonfiare (3). Il foro è contrassegnato sulla pompa con la scritta INFLATE oppure INF.

Per gonfiare il canotto mediante la valvola PUSH-PUSH collegare al tubo flessibile (2) l'adattatore per gonfiare con valvola PUSH-PUSH (5). Svitare la protezione della valvola di gonfiaggio e fissare il tubo flessibile con l'adattatore sulla valvola PUSH-PUSH chiusa (lo stelo della valvola si trova in posizione sollevata). Gonfiare il canotto, scollegare il tubo flessibile con l'adattatore e chiudere la valvola mediante la protezione.

Per gonfiare le parti mediante la valvola TWIST collegare al tubo flessibile un adattatore adatto e posizionarlo sulla valvola TWIST aperta (allentare il raccordo della valvola ruotandolo in senso antiorario). Gonfiare la parte e chiudere la valvola TWIST (stringere il raccordo della valvola ruotandolo in senso orario).

3.1.1 Modalità ad azione singola o doppia

La pompa GTX HAND PUMP 3,2/6,4 è dotata di una leva (6) per la commutazione da gonfiaggio ad azione singola (SINGLE ACTION) a quello ad azione doppia (DOUBLE ACTION). Per il gonfiaggio rapido è possibile utilizzare la modalità ad azione doppia. Per completare il gonfiaggio o regolare la pressione utilizzare la modalità ad azione singola.

La pompa GTX HAND PUMP 2/4 è dotata della funzione di commutazione automatica alla modalità ad azione singola in caso di superamento della pressione di 40 kPa.

3.2 Sgonfiaggio

Per la modalità di sgonfiaggio fissare il tubo flessibile (2) alla pompa utilizzando il foro per sgonfiare (4). Il foro è contrassegnato sulla pompa con la scritta DEFLATE oppure DEF.

Collegare all'estremità opposta del tubo flessibile (2) un adattatore adatto e avvitare sulla valvola aperta.

Dopo aver aspirato l'aria scollegare il tubo flessibile e chiudere la valvola con il tappo.

3.3 Cura e stoccaggio

In caso di contaminazione, immersione in acqua salata o prima dello stoccaggio lavare con acqua tiepida e sapone o detergente. Trattare le parti metalliche con grasso di protezione. Conservare sempre separatamente dal kayak

4. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e viene calcolato a partire dalla data di vendita.

La garanzia si applica ai difetti materiale e di fabbricazione causati dal produttore che si verificano durante il periodo di garanzia. L'assistenza in garanzia e post-garanzia viene garantita dal fornitore.

5. Smaltimento del prodotto

Smaltire il timone in una discarica comunale o utilizzando la migliore tecnologia disponibile.

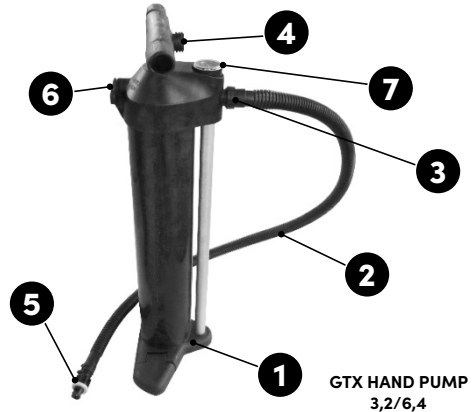
Il manuale dell'utente deve essere riciclato o smaltito con i rifiuti urbani in una discarica.

6. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Foglio PE (polietilene) a bolle d'aria: riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

1. Controlabel

Handpomp	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Afmetingen [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Gewicht [kg]	0,8	1,5
Capaciteit [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Max. druk [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Slang	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Technische beschrijving

- 1 Pompomhulsel
- 2 Flexibele slang
- 3 Aansluiting voor opblazen (INFLATE / INF)
- 4 Aansluiting voor leegpompen (DEFLATE / DEF)
- 5 Adapter voor opblazen van PUSH-PUSH opblaasventielen
- 6 Hendel voor het schakelen tussen enkelwerkende (SINGLE ACTION) en dubbelwerkende (DOUBLE ACTION) stand
- 7 Analoge manometer

3. Instructies voor het gebruik van de handpomp

OPMERKING!

Niet gebruiken voor het opblazen van banden. Houd tijdens het opblazen de druk in het oog om overdruk te voorkomen.

3.1 Opblazen

Haal de handpomp uit de verpakking. Kies een geschikte adapter, afhankelijk van het op te blazen voorwerp en het gebruikte ventiel.

Bevestig de flexibele slang (2) aan de pompaansluiting voor opblazen (3). Deze is aangegeven met de letters INFLATE of INF.

Bij het opblazen van boten die met een PUSH-PUSH ventiel zijn uitgerust, dient u de adapter voor het opblazen van PUSH-PUSH ventielen (5) aan de flexibele slang (2) te bevestigen. Haal de dop af van het ventiel en bevestig vervolgens de slang, voorzien van de adapter, in het afgesloten PUSH-PUSH ventiel (ventielsteel wijst omhoog). Blaas de boot op, koppel de slang met adapter los en dek het ventiel af met een dop.

Bij het opblazen van boten die met een opblaasventiel met draaivergrendeling (TWIST) zijn uitgerust, dient u een geschikte adapter aan de slang te bevestigen en vervolgens tegen het geopende opblaasventiel met

draaivergrendeling te plaatsen (maak de klephals los door tegen de klok te draaien). Blaas de boot op en sluit vervolgens het opblaasventiel met draaivergrendeling af (maak de klephals vast door met de klok mee te draaien).

3.1.1 Enkelwerkende en dubbelwerkende stand

De GTX HAND PUMP 3,2/6,4-pomp is uitgerust met een hendel (6) om tussen de enkelwerkende (SINGLE ACTION) en de dubbelwerkende stand (DOUBLE ACTION) te schakelen. Voor het snel opblazen is het raadzaam om de dubbelwerkende stand te gebruiken. De enkelwerkende stand wordt gebruikt voor het bijblazen / ontfluchten.

De GTX HAND PUMP 2/4 pomp is uitgerust met een automatische omschakeling naar enkelwerkende stand bij het overschrijden van de druk van 40 kPa.

3.2 Leegpompen

Bevestig, voor het leegpompen, de flexibele slang (2) vast aan de pompaansluiting voor het leegpompen (4). Deze is aangegeven met de letters DEFLATE of DEF. Bevestig aan de andere kant van de slang (2) een geschikte adapter en schroef deze vast aan het geopende ventiel. Koppel na het leegpompen van de lucht de flexibele slang los en sluit het ventiel af met een dop.

3.3 Onderhoud en opslag

Bij vervuiling, na onderdompeling in zout water of telkens voor opslag, wassen met lauw water en zeep of afwasmiddel. Metalen delen dienen met vet ingewreven te worden. Bewaar steeds apart van de kajak.

4. Garantieverwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.

De garantie heeft betrekking op materiaalfouten en de door de producent veroorzaakte fouten die tijdens de garantieperiode verschijnen. Voor reparaties tijdens en na de garantieperiode wordt door de leverancier zorggedragen.

5. Verwijdering van product

Deponeer het roer bij een gemmentelijke stortplaats of gebruik de best beschikbare technologie.

Recycle de gebruikershandleiding of doe hem bij het huisafval.

6. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking. Noppenfolie (polyethyleenfolie) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

1. Tabela kontrolna

Pompa ręczna	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Wymiary [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Waga [kg]	0,8	1,5
Pojemność [g/cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Ciśnienie max. [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Wąż	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Opis techniczny

- 1 Korpus pompy ręcznej
- 2 Elastyczny wąż
- 3 Otwór do pompowania (INFLATE / INF)
- 4 Otwór spustowy (DEFLATE / DEF)
- 5 Adapter do pompowania zaworu PUSH-PUSH
- 6 Dźwignia do przełączania między jednoczynnym (SINGLE ACTION) i dwuczynnym pompowaniem (DOUBLE ACTION)
- 7 Manometr analogowy

3. Instrukcja korzystania z pompy ręcznej

OSTRZEŻENIA!

Nie używać do pompowania opon.

Podczas pompowania należy monitorować ciśnienie w konstrukcji, aby zapobiec problemom z nadciśnieniem.

3.1 Nadmuchiwanie

Należy wypakować pompkę ręczną z opakowania transportowego. Dobrać odpowiedni adapter, w zależności od produktu do pompowania i zaworu.

Podłączyć elastyczny wąż (2) w otwór do pompowania (3).

Otwór oznaczono na pompie napisem INFLATE lub INF.

Podczas pompowania łodzi z zaworem PUSH-PUSH, należy do węża elastycznego (2) podłączyć adapter do pompowania zaworu PUSH-PUSH (5). Należy odkręcić zatyczkę zaworu do pompowania a następnie podłączyć wąż z adapterem do zamkniętego zaworu PUSH-PUSH (trzcina zaworu znajduje się w górnej pozycji). Należy napompować łódź, odłączyć wąż za pomocą adaptera i zamknąć zawór zatyczką.

Podczas pompowania części z zaworem TWIST, należy podłączyć odpowiedni adapter do węża i przytknąć go do otwartego zaworu TWIST (szyjka zaworu powinna obracać się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). Należy napompować część i zamknąć zawór TWIST (dokręć szyjkę zaworu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

3.1.1 Tryb jednoczynny i dwuczynny

Pompa GTX HAND PUMP 3,2/6,4 wyposażona jest w dźwignię (6) służącą do przełączania między pojedynczym (SINGLE ACTION) i podwójnym trybem pompowania (DOUBLE ACTION). Do szybkiego pompowania należy zastosować tryb dwuczynny. Do dopompowania/wyrównywania ciśnienia należy stosować tryb jednoczynny.

Pompa GTX HAND PUMP 2/4 wyposażona jest w automatyczne przełączanie na tryb jednoczynny, gdy ciśnienie przekroczy 40 kPa.

3.2 Wypuszczanie powietrza

Do wypuszczenia powietrza należy podłączyć elastyczny wąż (2) do otworu spustowego (4). Otwór oznaczono na pompie napisem DEFLATE lub DEF. Należy podłączyć odpowiedni adapter do drugiego końca węża elastycznego (2) i wkręcić w otwarty zawór. Po wypompowaniu powietrza należy odłączyć elastyczny wąż i zamknąć zawór zatyczką.

3.3 Konserwacja i przechowywanie

W przypadku zanieczyszczenia, po namoczeniu w stoney wodzie lub przed zmagazynowaniem, należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub detergentu. Elementy metalowe należy nasmarować smarem konserwującym. Należy zawsze przechowywać oddzielnie od kajaku.

4. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy i liczy się od daty sprzedaży. Gwarancja dotyczy wad materiałowych i produkcyjnych spowodowanych przez producenta, które ujawnią się w okresie gwarancyjnym. z tym. Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia dostawca.

5. Sposób likwidacji produktu

Ster utylizuj na wysypiskach komunalnych lub przy pomocy najlepszej dostępnej technologii. Instrukcja obsługi może być poddana recyklingowi albo zutilizowana wraz z odpadami komunalnymi.

6. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu. Folia bąbelkowa PE (polietylenowa) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

H

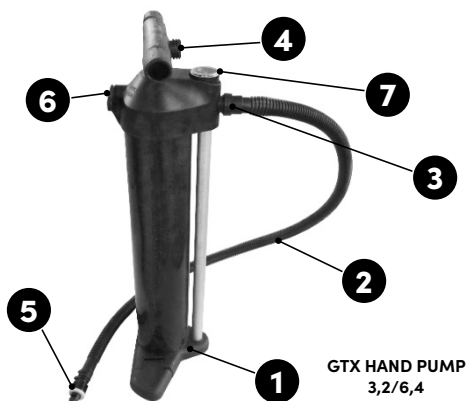
Használati útmutató KÉZI PUMPA



7/2022 verzió

1. Ellenőrző táblázat

Kézi pumpa	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Méreték [mm]	110 × 220 × 470	165 × 170 × 635 275 × 170 × 635
Tömeg [kg]	0,8	1,5
Kapacitás [cm ³]	2 × 2000	2 × 3200
Max. nyomás [kPa]	80 kPa / 0,8 bar / 11,6 psi	100 kPa / 1 bar / 14,5 psi
Tömlő	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)	1,25 m, Ø 20 mm (LDPE + EVA)



2. Műszaki leírás

- 1 Pumpa ház, rálepő felülettel
- 2 Rugalmas tömlő
- 3 Töltő furat (INFLATE / INF)

- 4 Leeresztő furat (DEFLATE / DEF)
- 5 PUSH-PUSH szelep töltő adapter
- 6 Kar az egyirányú (SINGLE ACTION) és kétirányú (DOUBLE ACTION) töltés átkapcsolásához
- 7 Analóg nyomásmérő

3. A kézi pumpa használata

FIGYELMEZTETÉS!

Ne használja gumiabroncsok töltéséhez.

A töltés közben figyelje a rendszer nyomását, nehogy túltöltés következzen be.

3.1 Töltés

A kézi pumpát vegye ki a csomagolásból. A levegővel töltendő terméktől és a szeleptől függően válasszon megfelelő csatlakozó adaptert.

A rugalmas tömlőt (2) csavarozza a töltő furatba (3). A töltő furat INFLATE vagy INF felirattal van megjelölve.

Amennyiben PUSH-PUSH szeleppel szerelt csónakot fúj fel, akkor a rugalmas tömlőre (2) PUSH-PUSH szelep adaptert (5) szereljen fel. A szelepsapkát csavarozza le, és a tömlőt az adapterrel csavarozza a zárt PUSH-PUSH szelepbe (a túske felső helyzetben található). Fújja fel a csónakot, a tömlőt az adapterrel vegye le, majd csavarozza vissza a szelepsapkát.

Amennyiben TWIST szeleppel szerelt terméket fúj fel, akkor a tömlőre szerelje fel a megfelelő adaptert, majd tegye a nyitott TWIST szelepre (a szelep torkot az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva nyissa ki). Töltse fel a terméket, majd a TWIST szelepet zárja el (a szelep torkot az óramutató járásával azonos irányba forgassa el).

3.1.1 Egyirányú és kétirányú működtetés

A GTX HAND PUMP 3,2/6,4 pumpán található karral (6) választani lehet az egyirányú (SINGLE ACTION) vagy kétirányú (DOUBLE ACTION) töltési módok közül. A gyorsabb töltéshez használja a kétirányú működtetést. A nyomás pontos beállításához/utántöltéshez használja az egyirányú működtetést.

A GTX HAND PUMP 2/4 pumpán 40 kPa nyomás túllépése esetén automatikusan bekapcsol az egyirányú töltési mód.

3.2 Leeresztés

A levegő kieresztéséhez a rugalmas tömlőt (2) csavarozza a leeresztő furatba (4). A leeresztő furat DEFLATE vagy DEF felirattal van megjelölve.

A rugalmas tömlő (2) másik végére erősítse fel a szelepnak megfelelő adaptert, majd az adaptert csavarozza a nyitott szelepre.

A leeresztés befejezése után a rugalmas tömlőt szerelje le a szelepről, majd csavarozza fel a szelepsapkát.

3.3 Kezelés és tárolás

A termék beszenyeződése, sós vízzel való találkozása, illetve minden eltárolása előtt mosogatószeres langyos vízzel mossa le. A fém felületeket konzerváló anyaggal kenje be. Ne tárolja a kajakban.

4. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap. A garancia az olyan anyaghibákra és a gyártó által okozott előállítási hibákra vonatkozik, melyek a garanciális idő alatt megjelennek. A garanciális és a garancia lejárta utáni szervizt a szállító biztosítja.

5. Termék megsemmisítése

Hulladéklerakás önkormányzati hulladéklerakókon vagy a rendelkezésre álló legjobb technológia felhasználásával. Felhasználói kézikönyv - újrahasznosítás vagy települési hulladék lerakása.

6. Csomagolás megsemmisítése

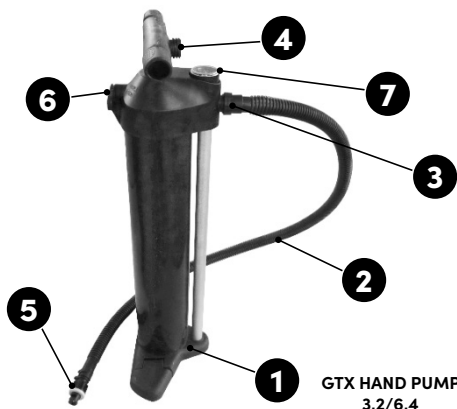
Karton – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján. Buborékos PE (polietilén) fólia – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

1. Контрольная таблица

Ручной насос	GTX HAND PUMP 2/4	GTX HAND PUMP 3,2/6,4
Размеры [мм]	110 x 220 x 470	165 x 170 x 635 275 x 170 x 635
Вес [кг]	0,8	1,5
Объем [см ³]	2 x 2000	2 x 3200
Макс. давление [кПа]	80 кПа / 0,8 бар / 11,6 psi	100 кПа / 1 бар / 14,5 psi
Шланг	1,25 м, Ø 20 мм (LDPE + EVA)	1,25 м, Ø 20 мм (LDPE + EVA)



GTX HAND PUMP
2/4



GTX HAND PUMP
3,2/6,4

2. Технические характеристики

- 1 Корпус ручного насоса
- 2 Гибкий шланг
- 3 Отверстие для накачивания (INFLATE / INF)
- 4 Отверстие для выпуска воздуха (DEFLATE / DEF)
- 5 Адаптер клапана PUSH-PUSH для накачивания
- 6 Рычаг переключения между одинарным (SINGLE ACTION) и двойным режимом накачивания (DOUBLE ACTION)
- 7 Аналоговый манометр

3. Правила пользования ручным насосом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте насос для накачивания шин.
Во время накачивания контролируйте давление в конструкции во избежание возникновения избыточной величины этого давления.

3.1 Накачивание

Извлеките ручной насос из транспортной упаковки. В зависимости от накачиваемого изделия выберите подходящий адаптер. Присоедините гибкий шланг к (2) насосу, закрутив его в отверстие для накачивания (3). Отверстия в насосе обозначены надписями INFLATE и INF.

При накачивании лодки с клапаном PUSH-PUSH присоедините к гибкому шлангу (2) адаптер вентиля PUSH-PUSH для накачивания (5). Отвинтите колпачок надувного клапана и ввинтите шланг с адаптером в закрытый клапан PUSH-PUSH (шток клапана находится сверху). Накачайте лодку, отсоедините шланг с адаптером и закройте клапан колпачком.

При накачивании деталей с клапаном TWIST присоедините к шлангу соответствующий адаптер и приложите его к открытому клапану TWIST (отпустите горловину клапана, повернув ее против часовой стрелки). Накачайте деталь и закройте клапан TWIST (затяните горловину клапана по часовой стрелке).

3.1.1 Режим одинарного и двойного действия

Насос GTX HAND PUMP 3,2/6,4 оснащен рычагом (6) для переключения между режимом одинарного (SINGLE ACTION) и двойного действия при накачивании (DOUBLE ACTION). Для быстрого накачивания рекомендуется использовать режим двойного действия. Для подкачивания / подъема давления используйте режим одинарного действия.

Насос GTX HAND PUMP 2/4 оснащен автоматическим переключением в режим одинарного действия, если давление превышает 40 кПа.

3.2 Выпуск воздуха

Для использования режима выпуска воздуха присоедините гибкий шланг к (2) насосу, закрутив его в отверстие для накачивания (4). Отверстия в насосе обозначены надписями DEFLATE и DEF. Присоедините подходящий переходник к другому концу гибкого шланга (2) и закрутите его в открытый клапан.

После удаления воздуха из лодки отсоедините гибкий шланг и закройте клапан колпачком.

3.3 Уход и хранение

В случае загрязнения насоса, после попадания на него соленой воды, а также перед его хранением вымойте насос теплой водой с мылом или моющим средством. На металлические части нанесите консервирующую смазку. Храните насос всегда отдельно от лодки.

4. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Срок гарантии – 24 месяца считается со дня продажи.

Гарантия распространяется на дефекты материала и ошибки производства, произошедшие по вине производителя, проявившиеся в гарантийный срок. Гарантийный и послегарантийный ремонт обеспечивается поставщиком.

5. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

Руль ликвидируется путем захоронения на полигонах для твердых коммунальных отходов или с помощью использования лучших доступных технологий! Руководство пользователя утилизируется или ликвидируется вместе с коммунальными отходами.

6. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

Картон – переработка в соответствии с символами, указанными на упаковке. Воздушно-пузырьковая ПЭ (полиэтиленовая) пленка – переработка в соответствии с символами, размещенными на упаковке.



GUMOTEX

GUMOTEX Coating, s.r.o

Mládežnická 3062/3a,
690 02 Břeclav, Česká republika

tel.: +420 519 314 111

e-mail: info@gumotex.cz

www.gumotexboats.com